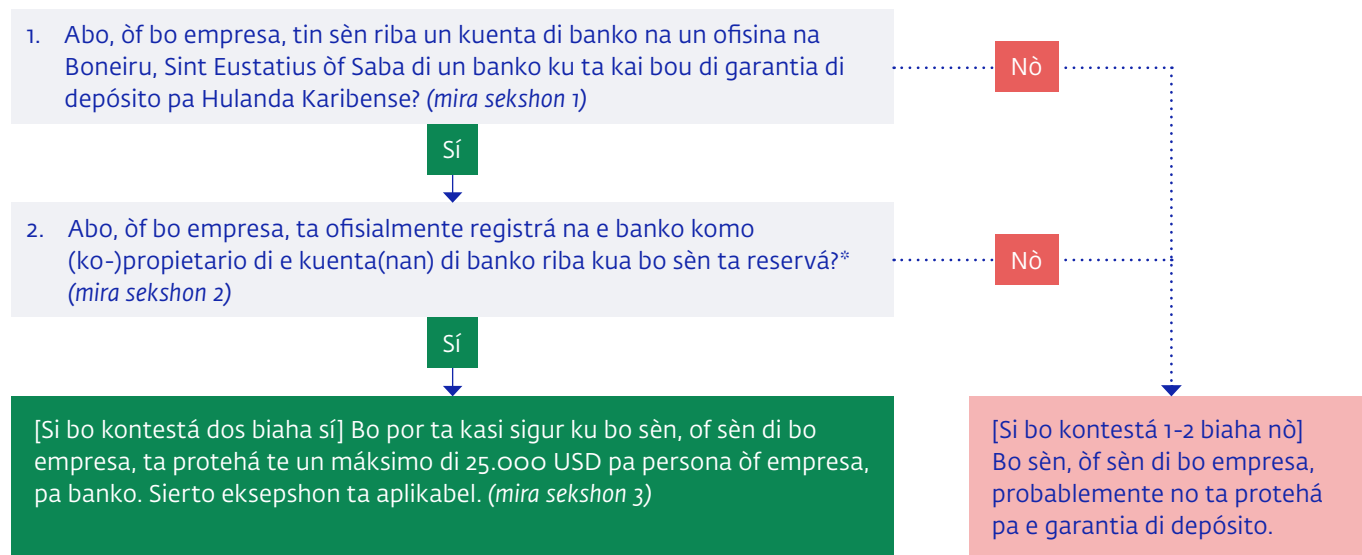


# Garantia di depósito na Hulanda Karibense

For di òktober 2017, e Sistema pa Garantia di depósito pa Hulanda Karibense ta protehá habitantenan di e entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba. Garantia di depósito ta un protekshon grátis ku kua, den kaso ku algu sosodé ku un banko, ta outomátikamente protehá depósito (di spar) di e klientenan di un banko di un sèn di dòler te un máksimo di 25.000 USD. De Nederlandsche Bank (DNB) ta ehikutá e Sistema pa garantia di depósito pa Hulanda Karibense. E factsheet akí ta duna un bista di e kobertura ku e garantia di depósito ta ofresé i ta splika tambe kon e protekshon ta funshoná.

## Kontrolá bo protekshon den 2 stap

Dor di kontestá e siguiente dos preguntanan, bo por husga rápidamente si abo, bo empresa òf un otro hende ta protehá pa e garantia di depósito pa Hulanda Karibense.



\* Si bo kontesta riba pregunta 2 ta 'nò', den un kantidat chikí di kaso ta posibel ku tòg bo ta protehá pa e garantia di depósito. Esaki ta e kaso ora tin un kuenta di terser partido reservá na bo fabor. Den sekshon 2 bo por lesa mas tokante e situashon spesífiko akí.

Por t'asina ku den algun kaso limitá bo ta ekskluí tòg for di e garantia di depósito. Esaki ta e kaso por ehèmpel si ta trata di un empresa finansiero. Den sekshon 2 i den e anekso bo ta lesa mas tokante e situashonnan spesífiko akí.

## Kiko ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito?

E garantia di depósito ta garantisá e sèn ku doñonan(nan) di kuenta di banko tin reservá serka bankonan ku un ofisina na un di e entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba ku tin un pèrmit di De Nederlandsche Bank pa ta aktivo riba e islanan akí. Un depósito ta sèn ku tin reservá riba kuantanan bankario manera kuantanan di pago, kuantanan di spar i depósitonan na término. Si un banko ku ta kai bou di e efekto protektor di e garantia di depósito, bai fayit, De Nederlandsche Bank lo ofresé un kompensashon na e propietarionan di kuenta ku ta bin na remarke pa garantia di depósito. E kompensashon ta un máksimo di e límite di kobertura di 25.000 USD pa persona pa banko.

E protekshon ta konta solamente pa sèn ku tin na un banko. Esaki ta nifiká ku e garantia di depósito no ta konta pa asosiasionnan di krédito. Riba wèpsait di DNB pa Hulanda Karibense ([www.dnb.nl/caribisch-nederland](http://www.dnb.nl/caribisch-nederland)) tin un registro kaminda por mira tur banko ku tin un pèrmit. Ku e registro akí bo por kontrolá si di bèrdat un banko ta kai bou di e garantia di depósito.

Mayoria banko na Hulanda Karibense ta aktivo tambe riba e otro islanan manera Aruba, Kòrsou i Sint Maarten. Den un kaso asina, e garantia di depósito di Hulanda Karibense ta konta solamente pa sèn ku tin reservá na ofisinan di e bankonan akí na Hulanda Karibense, esta na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba. P'esei ta konsehabel komo kliente di un banko pa bo kontrolá semper si bo sèn ta reservá na un ofisina bankario na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba.

### Pa kua banko, e garantia di depósito ta konta?



Riba 1 di novèmber 2018, e siguiente bankonan tin un pèrmit di De Nederlandsche Bank pa ofresé servisionan na Hulanda Karibense. P'esei e sèn ku tin reservá na ofisinan di e bankonan akí na Boneiru, Sint Eustatius i Saba ta bini na remarke pa e garantia di depósito\*:

- Banco Di Caribe N.V.
- Maduro & Curjel's Bank (Boneiru) N.V.
- Orco Bank N.V.
- RBC Royal Bank N.V.

Por tin kambionan den e lista di banko ku e garantia di depósito ta konta p'e. Esaki por ta e kaso, por ehèmpel ora un banko nobo risibí un pèrmit pa ta aktivo na Hulanda Karibense. Den kaso di duda ta rekomendabel pa chèk serka bo banko si bo sèn ta protehá pa e garantia di depósito. Semper e wèpsait di DNB pa Hulanda Karibense lo ofresé un bista aktualisá di e bankonan ku e garantia di depósito ta konta p'e.

\* Na momentu ku a skibi e 'factsheet' akí, First Caribbean International Bank (Cayman) Ltd. i PSB Bank N.V. tambe tabatin un pèrmit pa ofresé servisio komo banko na Hulanda Karibense. Sinembargo pa motibu ku tur dos banko na e momentunan ei no tabatin ofisina na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba, e sèn ku tin reservá na e bankonan akí no ta bin na remarke pa e garantia di depósito pa Hulanda Karibense.

## Ken ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito?

Den sentido general t'asina ku propietarionan di kuenta serka bankonan di e entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba ta protehá pa e garantia di depósito pa sèn ku nan tin reservá serka bankonan ku tin un pèrmit di De Nederlandsche Bank pa ta aktivo riba e islanan akí. E protekshon ta konta tambe pa kuantanan bankario di empresanan.

Sierto doño di kuenta ta ekskluí for di e garantia di depósito. Saldonan bankario di empresanan finansiero i gobièrnunan por ehèmpel ta ekskluí for di e garantia di depósito. E anekso ta kontené un bista kompletu ku eksklushonnan.

Den sierto kaso por t'asina ku un doño di kuenta tin sèn reservá na benefisio di un òf mas otro persona òf empresa.

Ta yama esaki tambe kuenta di terser partido. Si un kuenta di terser partido asina ta kumpli ku algun kondishon, e otro persona òf empresa ei lo ta protehá pa e garantia di depósito. Esaki suponiendo ku e otro persona òf empresa akí no ta ekskluí for di garantia di depósito.<sup>1</sup> Den kaso di un kuenta di terser partido, lo agregá e sèn ku ta korespondé na un otro persona òf empresa na otro depósitonan di e terser persona òf empresa akí na e mesun banko.

Den kaso ku un kuenta bankario ta na nòmber di un yu menor di edat, e yu akí lo ta esun ku e efekto protektor di e garantia di depósito ta konta p'e. Ke men e protekshon akí no ta konta pa e mayornan (òf representantenan) ku por aktua na nòmber di e yu.

<sup>1</sup> E kondishonnan ku mester kumpli kuné pa laga e kobertura konta pa otro persona òf empresa ta lo siguiente: Na promé lugá mester tin e kuenta bankario en kestion reservá a base di stipulashonnan legal òf kontraktual ku tabata konta kaba promé ku e sistema pa garantia di depósito a drenta na vigor (Nota: esaki ta e momentu ku ta hasi un apelashon riba e garantia di depósito den kaso, por ehèmpel, di baimentu fayit di un banko). Na di dos lugá, identidat di e otro persona- òf empresanan mester ta konosí na banko òf mester por determiná esaki na man di un atministrashon profeshonal realisá pa e doño di kuenta. Na di tres lugá, mester por fiha nivel di e depósitonan a base di datonan fihá promé ku e sistema pa garantia di depósito drenta na vigor.

## Ki ta e nivel di protekshon bou di e garantia di depósito?

Sèn ku tin reservá riba kuantanan bankario (depósito) ta risibí protekshon di un sèn di dòler te un máksimo di 25.000 USD pa persona òf empresa, pa banko. E banko akí mester tin un pèrmit pa por ta aktivo via un ofisina di banko na Boneiru, Sint Eustatius i Saba. Tin dos regla importante pa kòrda tokante e límite di kobertura di e garantia di depósito.

### Regla 1: E protekshon ta konta pa persona òf empresa, no pa kuenta

E regla akí ta nifiká ku si un persona òf empresa tin mas ku un kuenta na un banko, e límite di kobertura ta konta pa e montante total di tur kuenta ku e persona òf empresa akí tin reservá na e banko. E regla ta nifiká tambe ku den kaso di un kuenta kompartí, e límite di kobertura ta konta pa kada doño di kuenta separá. Ke men, den kaso, por ehèmpel ku bo tin un kuenta bankario kompartí ku bo partner, i niun di dos persona no tin otro kuenta na e banko akí, boso tur dos ta protehá pa e garantia di depósito te un máksimo di 25.000 USD. Si e banko bai fayit, lo bo risibí pa e kuenta kompartí akí un kompensashon di un máksimo di 50.000 USD serka De Nederlandsche Bank.

### Regla 2: E protekshon ta konta pa banko (ku un pèrmit di De Nederlandsche Bank)

Esaki ta importante pasó por ta ku un persona òf empresa tin kuantanan na diferente banko. E ora ei e persona- i empresanan akí ta protehá pa kada banko apart te e límite di kobertura di 25.000 USD.<sup>2</sup> Den sentido general t'asina ku ta konsehá persona- i empresanan pa kontrolá si e sèn ku nan tin reservá riba nan kuenta bankario serka un sierto banko ta mas ku 25.000 USD. Si esaki enbèdat ta e kaso, e persona òf empresa akí lo por repartí e sèn na diferente banko pa oumentá e protekshon bou di e garantia di depósito.

2 Ounke aktualmente esaki no ta e kaso na Boneiru, Sint Eustatius i Saba, un banko por ta aktivo bou di diferente marka òf nòmber (komersial) ku ta kai bou di e mesun pèrmit bankario. Den tal kaso, e persona- i empresanan ku tin diferente kuenta serka diferente marka òf nòmber (komersial) pa e kuantanan akí ta konhuntamente garantisá pa risibí un máksimo di USD 25.000. Den kaso di duda ta rekomendá doñonan di kuenta pa tuma kontakto ku nan banko pa puntra si un banko tin diferente marka òf nòmber (komersial) bou di e mesun pèrmit bankario.

## Ehèmpelan di kalkulashon di e suma garantisá

### Ehèmpel 1



- Persona A tin dos kuenta serka ABC Bank: un kuenta koriente ku un saldo di 10.000 USD i un kuenta di spar ku un saldo di 17.000 USD. Pa kalkulá e suma ku ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito mester konta e saldo riba tur dos kuenta huntú. E saldo konhuntó akí ta garantisá te e límite di kobertura. Huntú e dos kuantanan di persona A tin un saldo di 27.000 USD. E saldo te 25.000 USD ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito. Esaki ta nifiká ku 2.000 USD no ta kai bou di protekshon di e garantia de depósito.

### Ehèmpel 2



- Persona B tin un kuenta koriente serka ABC Bank. E saldo riba e kuenta akí ta 15.000 USD. Persona B tin un kuenta di spar tambe serka XYZ Bank. E saldo riba e kuenta aki tambe ta 15.000 USD. Konhuntamente e saldo riba e kuantanan aki tambe ta 30.000 USD. Sinembargo, e suma kompletu ta protehá pasó e sèn ta repartí den dos banko. Si algu mester sosedé ku tanto ABC Bank komo XYZ Bank, persona B lo risibí un kompensashon di 30.000 USD serka De Nederlandsche Bank a base di e garantia di depósito.

### Ehèmpel 3



- Personanan C i D tin un kuenta koriente kompartí serka ABC Bank i a chèk si e kuenta ta registrá riba nan tur dos su nòmber ("Persona C i/òf Persona D"). E kuenta koriente tin un saldo di 30.000 USD. Persona C i D tur dos ta pa 50% doño di e kuenta koriente i no tin otro kuenta serka ABC Bank. Pa kalkulá e suma ku ta kai bou di protekshon di e garantia di depósito, mester fiha kada persona su parti den e kuenta bankario promé. Den mayoria kaso ta papia di un repartishon igual entre e doñonan di kuenta. Den kaso di personanan C i D tambe esaki ta e kaso. Pa tur dos persona, e suma ku ta mantené serka ABC Bank (esta 15.000 USD pa persona) ta mas abou ku e límite di kobertura. Ke men e saldo total de 30.000 USD ta kai bou di protekshon kompletu di e garantia de depósito.

## Kiko ta sosedé si mi banko bai fayit?

Si un banko, dor di un veredikto di un hues, no ta kapas mas pa duna bèk na su klientenan e sèn ku tin riba kuenta (depósito), De Nederlandsche Bank ta legalmente obligá pa aktivá e sistema pa garantia di depósito pa Hulanda Karibense inmediatamente. Esaki por ehèmpel ta e kaso ora deklará un banko fayit. De Nederlandsche Bank mes tambe, sin veredikto di un hues, por deklará ku un banko no ta kapas mas pa duna bèk na su klientenan e sèn ku tin riba kuentanan. Den e kaso ei De Nederlandsche Bank tin e obligashon pa aktivá e garantia di depósito denter di 21 dia despues ku e depósitonan pa di promé biaha no tabata disponibel mas. Despues ku De Nederlandsche Bank a aktivá e sistema pa garantia di depósito pa un banko, lo anunsiá esaki den medionan di komunikashon lokal i riba e wèpsait di De Nederlandsche Bank.

Den e notifikashon, De Nederlandsche Bank lo indiká kon klientenan perhudiká por hasi un petishon pa nan kompensashon. Den mayoria kaso esaki lo nifiká ku De Nederlandsche Bank lo habri un ofisina na e

islanan kaminda e banko ku a bai fayit tabata aktivo ku su ofisinan. E ora ei e klientenan di e banko ku a bai fayit por bai na e ofisina akí pa hasi pregunta i pa hasi un petishon pa e kompensashon (na papiamentu, hulandes i ingles).

Despues ku risibí i aprobá e petishon, De Nederlandsche Bank lo disidí mas pronto posibel riba e kompensashon i pone esaki disponibel. E término máksimo denter di kual De Nederlandsche Bank mester hasi esaki ta 20 dia di trabou despues ku a hasi un petishon. E kliente di un banko ku a hasi un petishon lo risibí un karta di De Nederlandsche Bank e ora ei. E karta akí ta duna un splikashon di e desishon i ta informá tokante e manera ku e kliente di un banko lo risibí e kompensashon. Den mayoria kaso, pago lo tuma lugá pa medio di transferensia pa un otro kuenta bankario – eksistente òf un nobo ku a habri – di e petishonario. Si no ta posibel pa e kliente di un banko pa habri un kuenta nobo (rápidamente), ta posibel pa hasi pago kèsh.

### E tareanan di De Nederlandsche Bank na Hulanda Karibense



De Nederlandsche Bank no ta solamente responsabel pa ehekushon di e garantia di depósito na Boneiru, Sint Eustatius i Saba. Otro tareanan di De Nederlandsche Bank na Hulanda Karibense ta trata e operashon di pago i supervishon di empresanan finansiero ku ta aktivo na Hulanda Karibense.

## Ken ta paga pa e garantia di depósito?

E protekshon pa e garantia di depósito ta grátis pa klientenan di un banko. Den kaso ku mester realmente aktivá e sistema pa garantia di depósito, por ehèmpel pa motibu di bai fayit di un banko, e gastunan di pago finalmente lo ta pa kuenta di e otro bankonan ku ta protehá pa e garantia di depósito pa Hulanda Karibense.

Pa hasi esaki, for di promé di yanüari 2025 lo konstruí un fondo den kua e bankonan en kestion kada aña por depositá un suma. E grandura di e fondo di garantía di deposito ta 5% di e basenan di depósito di e bankonan riba kua e fondo di garantía di depósito ta aplikabel. Pero pa sòru pa e klientenan di un banko haña nan kompensashon mas rápido posibel, i ora e fondo (ainda) no ta sufisientemente yená, gobièrnu hulandes ta paga e kompensashonnan adelantá.<sup>3</sup>

### Mas informashon



Si bo tin mas pregunta tokante e garantia di depósito pa Hulanda Karibense òf si bo tin mester di mas informashon, bo por meil òf bèl Informashon Públiko di De Nederlandsche Bank (na hulandes i ingles). Konsumidónan, banko- i otro institushonnan por hasi uzo di e siguiente datonan di kontakto pa alkansá e bali di Informashon.

- [www.dnb.nl/caribisch-nederland](http://www.dnb.nl/caribisch-nederland)
- [info@dnb.nl](mailto:info@dnb.nl)
- Informashon Públiko ta ubiká na Amsterdam, Hulanda. For di Hulanda Karibense por bèl +31 20 524 91 11 (number internashonal). Riba dianan di trabou por alkansá Informashon Públiko entre 9 or di mainta i 5 or di atardi (Ora Sentral Oropeo / Ora di zomer Sentral Oropeo).

<sup>3</sup> Despues di paga un kompensashon, De Nederlandsche Bank ta dreña den e demanda ku un doño di depósito tin riba e banko ku a bai fayit (pa e porshon pa kua e sistema di garantía di depósito a paga un kompensashon). Esaki ta un stipulashon tékniko ku ta hasi posibel pa De Nederlandsche Bank kompensá, parsialmente òf kompletamente, e finansiamentu ku gobièrnu hulandes i e bankonan a suministrá.

## Anekso: Eksepshonnan riba kobertura pa e garantia de depósito

Sierto persona, empresa- i institushonnan ta ekskluí for di e garantia di depósito. Meskos ta konta pa sierto depósito. Tabèl 1 ta duna un bista kompletu di

e klientenan di banko i depósitonan ku e garantia di depósito no ta konta p'e.

Tabèl 1: Bista di eksepshonnan riba kobertura pa garantia di depósito

### Tenedó di depósito

E garantia di depósito pa Hulana Karibense no ta konta pa e siguiente klientenan di un banko:

- Empresanan finansiero.
- Gobièrnunan sentral, regional i lokal òf personanan hurídiko establesé bou di lei públiko.
- Personanan hurídiko ku ta forma parti di e mesun grupo ku e institushon di krédito ku ta faya ku pago ta pertenesé na dje.
- Atministradónan di bankonan ku ta faya ku pago òf personanan hurídiko ku ta forma parti di e mesun grupo (i nan kasáanan, partnernan registrá i yunan menor di edat).
- Miembronan di e órgano ku denter di e banko ku ta faya ku pago (òf personanan hurídiko ku ta forma parti di e mesun grupo) ta enkargá ku supervishon riba e maneho i e manera general ku kosnan ta kana denter di e empresa (i nan kasáanan, partnernan registrá i yunan menor di edat).
- Personanan (i nan kasáanan, partnernan registrá i yunan menor di edat) ku tin un partisipashon di por lo ménos dies porshento den kapital di e banko ku ta faya ku pago di kompensashon (òf personanan hurídiko ku ta forma parti di e mesun grupo).

### Depósitonan

E garantia di depósito pa Hulanda Karibense no ta konta pa e siguiente depósitonan:

- Depósitonan reservá serka un estableimentu pafó di e entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius òf Saba.
- Depósitonan pa kua e kreditor di e banko ku ta faya ku pago a risibí tarifanan di interes òf benefisionan finansiero di tal magnitud ku esakinan a kontribuí na e banko su fayó pa kumpli ku pago.
- Depósitonan relashoná ku transakshonnan pa kua a dikta un kondena penal pa motibu di labamentu di plaka òf finansiamentu di terorismo.
- Garantia di depósito no ta konta tampoko pa debenan ku ta resultá for di aseptashonnan òf promesanan di pago di e banko ku ta faya ku pago.



**Disclaimer:**

E 'factsheet' akí tokante Garantia di depósito na Hulanda Karibense ta intentá na duna un deskripshon kompletu di e sistema pa garantia di depósito pa Hulanda Karibense. Sinembargo, e 'factsheet' no ta intenshoná komo un splikashon hurídiko di legislashon- i regulashonnan ku ta fungi komo guia pa e garantia di depósito. Pa regulashonnan eksakto ku ta forma base di e garantia di depósito pa Hulanda Karibense, bo por konsultá e artíkulonnan tokante e sistema pa garantia di depósito den Lei Merkadonan Finansiero Islanan BES i Dekreto Merkadonan Finansiero Islanan BES. E informashon den e 'factsheet' akí ta basá riba e legislashon- i regulashonnan manera esakinan tabata aplikabel for di yanüari 2025. Ta posibel sinembargo ku a kambia e legislashon- i regulashonnan despues, loke ta hasi e informashon den e 'factsheet' antikuá. Pa haña un bista di e regulashonnan aktual i e kobertura ku ta resultá for di esaki bou di e garantia di depósito, lo bo por konsultá e wèpsait di DNB pa Hulada Karibense tur ora bai ([www.dnb.nl/caribisch-nederland](http://www.dnb.nl/caribisch-nederland)).